

島・想う

Thinking about the island
Острова Тоска

北方領土の歴史

1635 (寛永12)年に松前藩の村上広儀がえぞ地(北海道)を探検し、千島列島の北端にある占守島までの地図を作りました。このころ、すでに松前藩では千島を「くるみせ」と呼び、藩の土地として扱っていました。一方、ロシア人が千島列島を初めて渡ったのが1711年。はるか以前に日本人が北方領土に渡っていることが分かります。

明治維新以降さまざまな変遷を経て、第2次世界大戦終結時の北方四島には、6つの村があり3,124世帯、17,291人の住民が生活していました。この間、1855(安政元)年の伊豆下田での「日露通好条約」、1875(明治8)年の「樺太・千島交換条約」、1905(明治38)年の「日露講和条約」(ポーツマス条約)と、領土に関する国際的な取り決めがなされ、北方四島は一貫して日本の領土とされています。

ところが、第2次世界大戦で日本の敗戦が色濃くなった1945(昭和20)年8月9日、「日ソ中立条約」がまだ有効だったにもかかわらず、ソ連は条約を無視して対日参戦しました。1週間後の8月14日、日本は「ポツダム宣言」を受諾し降伏の意図を表明しましたが、その3日後の18日からソ連軍は千島列島を南下し、9月5日までに色丹島、国後島、択捉島、歯舞群島の四島すべてを占領し、島民は昭和22年から24年にかけて日本本土に強制退去させられました。

これが、戦後65年を経た今も続く、ロシアの北方領土不法占拠の始まりです。

History of Northern territories

Hiroyoshi Murakami of the Matumae clan searched for the Ezo area in Hokkaido in 1635 and made a map to the Shumshu which is located at the most northern part of Kuril Islands. At this time, Matumae clan has been calling the Kuril as a "Kurumise" and used as a clan's property. On the other hand, the Russians first reached Kuril Island in 1711. It's obvious that Japanese people has reached the Northern territories way before the Russians. Since the Meiji restoration, through various changes at the end of World War Two there are 6 towns with 3124 households and 17291 people living at the four northern islands. During the change there has been international arrangement concerning territories such as Russo-Japanese friendly relation treaty at the Izushimoda in 1855 (Masa Yasushi Yuan), the treaty of Saint Petersburg in 1875 (Meiji era 8 years), Russo-Japanese peace treaty (treaty of Portsmouth) on 1905 (Meiji era 38 years), the four northern islands has been consistently been a property of Japan.

However, when Japan was on the way to losing in the World War Two in August 9th of 1945, the Japan and Soviet Union treaty was still on the record but Soviet Union has ignored the treaty and has fought against Japan. On August 14th, one week after the war, Japan has accepted the Potsdam declaration and showed surrender. Although three days later on the 18th, Soviet Union army has moved to the south of the Kuril Islands and taken all the properties of the four islands; Shikotan, Kunashir Island, Etorofu, Habomai Islands by September 5th and the islanders were strongly pushed out of the island back to Japan from 1948 to 1950.

This is the start of unlawful occupation of Russia on the Northern Island which has been still continuing since 65 years after the war.

История о Северных Территориях.

После того как самурай Мураками Хироёши княжества Мацумаэ произвел экспедицию на Хоккайдо в 1635 году, он подготовил карту на которой были написаны Курилы до острова Сямусю (самый северный остров на Курилах). Уже в то время княжество Мацумаэ зовёт Курилы (Курумисэ) и видит их своей территорией. С одной стороны русские впервые переплыли на Курил только в 1711 году, а это значит, что в далёком прошлом японцы переплыли на Курилы раньше, чем русские. С 19-ого века произошли различные изменения и когда закончилась 2-ая война на 4-ех островах там жили японцы, было 6-ть сел 3,124 семьи общей численностью населения 17,291 человек. До окончания войны, между Японией и Россией были заключены различные договоры о территориях- это (Трактат о торговле и границах между Японией и Россией 1855 г.), (Трактат об обмене о Сахалин на гряды Курильских островов 1875 г.) и (Портсмутский мирный договор 1905 г.). В то время 4-ре острова Северных территорий были постоянно только Японской территорией.

Тем не менее 9-ого августа 1945 г. когда военное поражение Японии стало очевидным СССР объявило войну Японии, не смотря на то, что в то время был действителен (Договор о непадении между Японией и Россией). Через неделю 15-ого августа 1945 г. после принятия Японией условия (Потсдамской декларации) и её выражения намерения о капитуляции, советские войска начали наступление с Камчатк на Курильские острова. И до 5-ого сентября 1945 г. 4-ре Курильских острова-Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомай были оккупированы советскими войсками. И с 1947 г. по 1949 г. японцы были насильно выселены в СССР в Японии.

После этого началась незаконная оккупация Россией, которая продолжается до сих пор несмотря на то, что прошло 65-ть лет.

国民世論の高まる返還運動の展開

「北方領土返還要求運動の原点の地」として、全国の先頭に立って返還要求運動に取り組んできましたが、いまだに返還は実現されていません。

北方四島の帰属の問題を解決し、平和条約を締結するという政府方針を支持し、外交交渉を支える返還要求運動を推進しています。

ロシア大統領の国後島訪問や首脳会談での進展が見出せない状況など、北方領土問題を取り巻く諸情勢は厳しさを増していますが、これまでの「経過」・「経験」・「施策」を活かした粘り強い運動を展開し、一日も早い返還をめざします。

Development of the public opinions towards return movement

We have been on the top of the nation as land of origin for the reclamation movement of the Northern territories but the territories haven't been returned yet. We are supporting the government's idea of solving the problem of the return of the four of Northern territory and concluding a peace treaty and we are promoting the reclamation movement of the Northern territories to help the diplomatic negotiation.

The various conditions concerned with Northern territories issue have been strict such as there is no presence of progress at the site of the President of Russia's visit of the Kunashir Island or the Summit. Even though, we will have our eye on the idea of the return as soon as possible by considering the rise of awareness of public opinion and use "the time", "experience" and "prevention" to think of a stronger movement.

Увеличение общественного мнения о требовании возвращения Северных Территорий и развёртывание этого движения.

Намуро является (исходной точкой по требованию за возвращение Северных Территорий).

Но не смотря на то, что мы вкладываем все свои силы в движение по требованию возвращения Северных Территорий и в тоже время мы идём впереди во всей Японии, до сих пор во зращение так и не реализовалось.

Во время как мы поддерживаем Японский государственный принцип -Заключение мирного договора между Японией и Россией в результате разрешения принадлежности 4-ёх Северных Территорий-, мы ведём вперёд движение по требованию в озращения, которое поддерживает дипломатические переговоры между Японией и Россией.

Так как президент России посетил о.Кунашир, совещания на высшем уровне не продвигаются и т.д., состояние вокруг окружённой проблемой территории становится ужесточенно. Во время того, как мы терпеливо развёртываем движение, используя свой опыт и привлекая общественное мнение, мы стремимся к скорейшему разрешению этой проблемы.



納沙布岬から水晶島を望む



北方領土まで歩こう会



北方領土返還原点の声緊急集会



ピザなし訪問



ピザなし訪問



択捉島紗那



色丹島穴澗